

## ALI12-5A – Alimentatore supervisionato 12V 5A

### 1) AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

Questi apparecchi sono utilizzabili nel contesto di un sistema di allarme e conformemente a quanto descritto nel presente manuale e nel manuale delle centrali compatibili del sistema (cod.AF927PLUS e AF927PLUSTC). Essi possono essere installati all'interno di locali, nei limiti di temperatura indicati. L'apertura degli apparecchi, ad esclusione del vano batteria, comporta l'immediato decadimento della garanzia industriale. Ogni altro uso e da considerarsi improprio e vietato. Il fabbricante non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale. Leggere attentamente il presente manuale in tutte le sue parti.

### 2) GENERALITA'

ALI12-5A è un alimentatore supplementare con uscite di supervisione per sistemi antintrusione da utilizzarsi quando l'alimentatore interno delle centrali non è in grado di alimentare il carico previsto dall'impianto.

### 3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

L'art. ALI12-5A deve essere installato all'interno di locali nei limiti di temperatura e umidità indicati.

Il dispositivo deve essere sempre montato e fissato alla parete tramite viti e tasselli.

ATTENZIONE: fare attenzione che non vi siano oggetti (es. tende esterne) che impediscano il corretto scambio d'aria dalle griglie di raffreddamento del dispositivo.

### 4) FUNZIONAMENTO

Alimentando il dispositivo con la tensione di rete 230Vac viene automaticamente generata la tensione di ricarica delle batterie, la tensione 12Vdc 4A in uscita dai morsetti OUT1 e 12Vdc 1A in uscita dai morsetti OUT2. La presenza della rete elettrica viene segnalata con l'accensione del "LED1".

In mancanza di rete elettrica, l'uscita del relè "Mancanza 230 Vac" cambierà stato.

Se la tensione delle batterie scende sotto il livello minimo, l'uscita del relè "Carica bassa delle batterie" cambierà stato.

### 5) TEST DEL DISPOSITIVO

Nel normale funzionamento i led LED1 e LED2 a bordo della scheda elettronica deve assumere il seguente stato:

LED1 – PRESENZA RETE ELETTRICA = ON (se il led fosse spento verificare la presenza della rete elettrica).

LED2 – TENSIONE DELLE BATTERIE BASSA = OFF (se il led fosse acceso, la tensione delle batterie è sotto soglia minima. Verificare, in tal caso, la presenza della rete elettrica e l'integrità del fusibile).

### 6) SOSTITUZIONE DELLE BATTERIA

Prima di sostituire le batterie scollegare la rete elettrica a monte dell'apparecchio ed attendere almeno 10 minuti per la scarica completa dei condensatori.

Per la sostituzione della batteria eseguire le seguenti istruzioni:

- 6.1) Porre la centrale in TEST (vedere istruzioni centrale);
- 6.2) Disconnettere la tensione di rete a monte dell'alimentatore;
- 6.3) Scollegare le batterie (AF912) e sostituirle.

**ATTENZIONE:** Le batterie devono essere smaltite negli appositi raccoglitori secondo le norme vigenti; anche nel caso di rottamazione dell'apparecchio la batteria dovrà essere preventivamente estratta.

### 7) CARATTERISTICHE TECNICHE

Con lo scopo di migliorare i propri prodotti, AVE S.p.a. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso mantenendo funzionalità e destinazione d'uso. Oltre a quanto già descritto, le seguenti caratteristiche tecniche si riferiscono alla temperatura ambientale di 20°C (+/- 5°C) e ad un uso normale dell'apparecchio (ambiente residenziale).

Caratteristiche tecniche riportate nella tabella a fondo tagliando.



## ENG ALI12-5A – Supervised power supply 12V 5A

### 1) WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

These devices can be used in the context of an alarm system and in accordance with what is described in this manual and in the manual of the compatible control units of the system (code AF927PLUS and AF927PLUSTC). They can be installed inside rooms, within the indicated temperature limits. Opening the devices, with the exception of the battery compartment, entails the immediate forfeiture of the industrial warranty. Any other use is to be considered improper and prohibited. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use of the product, other than that specified in this manual. Read this manual carefully in all its parts.

### 2) GENERAL

ALI12-5A is an additional power supply with supervision outputs for intrusion detection systems to be used when the internal power supply of the control units is unable to power the load provided for by the system.

### 3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

Art. ALI12-5A must be installed inside rooms within the indicated temperature and humidity limits. The device must always be mounted and fixed to the wall by means of a screws and plugs. ATTENTION: make sure that there are no objects (ex. external curtains) that prevent the correct exchange of air from the device's cooling grids.

#### 4) OPERATION

By powering the device with the 230Vac mains voltage, the battery recharge voltage is automatically generated, the 12Vdc 4A output voltage from the OUT1 terminals and 12Vdc 1A output from the OUT2 terminals. The presence of the electricity network is signaled by the lighting of the "LED1".

In the event of a power failure, the output of the "230 Vac Lack" relay will change status.

If the battery voltage drops below the minimum level, the output of the "Low battery charge" relay will change state.

#### 5) DEVICE TEST

In normal operation, the LED1 and LED2 LEDs on the electronic board must assume the following status:

LED1 - ELECTRICITY MAINS = ON (if the led is off, check the presence of the mains).

LED2 - LOW BATTERY VOLTAGE = OFF (if the LED is on, the battery voltage is below the minimum threshold. In this case, check the presence of the power supply and the integrity of the fuse).

#### 6) BATTERY REPLACEMENT

Before replacing the batteries, disconnect the power supply upstream from the appliance and wait at least 10 minutes for the capacitors to discharge completely.

To replace the battery, carry out the following instructions:

6.1) Put the control unit in TEST mode (see control unit instructions);

6.2) Disconnect the mains voltage upstream from the power supply;

6.3) Disconnect the batteries (AF912) and replace them.

**ATTENTION:** The batteries must be disposed of in the special bins according to the regulations in force; even if the device is scrapped, the battery must be removed in advance.

#### 7) TECHNICAL FEATURES

With the aim of improving its products, AVE S.p.A. reserves the right to change the technical characteristics at any time and without notice while maintaining functionality and intended use. In addition to what has already been described, the following technical characteristics refer to an ambient temperature of 20 ° C (+/- 5 °C) and to normal use of the appliance (residential environment).

Technical characteristics shown in the table at the end of the coupon.

## FRA ALI12-5A – Alimentation supervisée 12V 5A

#### 1) MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ces dispositifs peuvent être utilisés dans le cadre d'un système d'alarme et conformément à ce qui est décrit dans ce manuel et dans le manuel des unités de contrôle compatibles du système (code AF927PLUS et AF927PLUSTC). Ils peuvent être installés à l'intérieur des locaux, dans les limites de température indiquées. L'ouverture des appareils, à l'exception du compartiment à piles, entraîne la déchéance immédiate de la garantie industrielle. Toute autre utilisation doit être considérée comme non conforme et interdite. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation du produit, autre que celle spécifiée dans ce manuel. Lisez attentivement ce manuel dans toutes ses parties.

#### 2) GÉNÉRAL

ALI12-5A est une alimentation supplémentaire avec sorties de supervision pour les systèmes de détection d'intrusion à utiliser lorsque l'alimentation interne des unités de contrôle n'est pas en mesure d'alimenter la charge fournie par le système.

#### 3) INSTALLATION, POSITIONNEMENT ET FIXATION

De l'art. ALI12-5A doit être installé à l'intérieur des pièces dans les limites de température et d'humidité indiquées. L'appareil doit toujours être monté et fixé au mur au moyen d'une vis et chevilles. ATTENTION: assurez-vous qu'aucun objet (p. Ex. Rideaux extérieurs) n'empêche le bon échange d'air des grilles de refroidissement de l'appareil.

#### 4) FONCTIONNEMENT

En alimentant l'appareil avec la tension secteur 230Vac, la tension de recharge de la batterie est automatiquement générée, la tension de sortie 12Vdc 4A des bornes OUT1 et la sortie 12Vdc 1A des bornes OUT2. La présence du réseau électrique est signalée par l'allumage de la "LED1".

En cas de panne de courant, la sortie du relais «230 Vac Lack» changera d'état.

Si la tension de la batterie tombe en dessous du niveau minimum, la sortie de relais "Charge batterie faible" changera d'état.

#### 5) TEST DE L'APPAREIL

En fonctionnement normal, les LED LED1 et LED2 de la carte électronique doivent prendre l'état suivant:

LED1 - SECTEUR ELECTRIQUE = ON (si la led est éteinte, vérifier la présence du secteur).

LED2 - TENSION BATTERIE FAIBLE = OFF (si la LED est allumée, la tension batterie est inférieure au seuil minimum. Dans ce cas, vérifier la présence de l'alimentation et l'intégrité du fusible).

#### 6) REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Avant de remplacer les piles, débranchez l'alimentation électrique en amont de l'appareil et attendez au moins 10 minutes pour la décharge complète des condensateurs.

Pour remplacer la batterie, suivez les instructions suivantes:

6.1) Mettre l'unité de commande en mode TEST (voir les instructions de l'unité de commande);

6.2) Débranchez la tension secteur en amont de l'alimentation électrique;

6.3) Débranchez les batteries (AF912) et remplacez-les.

**ATTENTION:** Les batteries doivent être mises au rebut dans les bacs spéciaux selon les réglementations en vigueur; même si l'appareil est mis au rebut, la batterie doit être retirée au préalable.

#### 7) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dans le but d'améliorer ses produits, AVE S.p.a. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis tout en conservant la fonctionnalité et l'utilisation prévue. En plus de ce qui a déjà été décrit, les caractéristiques techniques suivantes se réfèrent à une température ambiante de 20 ° C (+/- 5 ° C) et à une utilisation normale de l'appareil (environnement résidentiel).

Caractéristiques techniques indiquées dans le tableau à la fin du coupon.

**(1) التحذيرات واحتياطات الاستخدام**

يمكن استخدام هذه الأجهزة في سياق نظام الإنذار ووفقًا لما هو موصوف في هذا الدليل وفي دليل الوحدات يمكن تركيبها داخل الغرف ضمن حدود درجات (AF927PLUS و AF927PLUSTC) المركزية للتحكم (الكود الحرارة المحددة. يؤدي فتح الأجهزة ، باستثناء غطاء البطارية ، إلى المصادرة الفورية للضمان الصناعي أي استخدام آخر يعتبر غير جائز ومحظور. المصنّع غير مسؤول عن التلف الناتج عن الاستخدام غير السليم للمنتج، و بخلاف ما هو محدد في هذا الدليل. اقرأ هذا الدليل بعناية بجميع أجزاءه

**(2) معلومات عامة**

هو محول طاقة إضافي مع مخرجات للتحكم بأنظمة الإنذار لاستخدامها عندما يكون محول الطاقة ALI12-5A الداخلي للوحدة المركزية غير قادرًا على تشغيل الحمل الذي يتطلبه النظام

**(3) التركيب ومواقع التثبيت**

داخل الغرف ضمن حدود درجة الحرارة والرطوبة المشار إليها ALI12-5A يجب تركيبه. يجب دائمًا تركيب الجهاز وتثبيته على الحائط عن طريق أسفين وبرغي. تتبنيه: تأكد من عدم وجود أشياء (مثل الستائر الخارجية) تمنع التبادل الصحيح للهواء من شبكات تبريد الجهاز

**(4) طريقة التشغيل**

من خلال تشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي 230Vac ، تتم إعادة شحن البطارية تلقائيًا ، والجهد على الطرف OUT1 يساوي 12Vdc 1A و 12Vdc 4A من الطرف OUT2  
تتم الإشارة إلى وجود شبكة الكهرباء من خلال إضاءة ليد «LED1»  
في حالة انقطاع التيار الكهربائي ، سيغير الريلاي (Relay) «غياب 230Vac» وضعيته  
إذا انخفض جهد البطارية عن المستوى الأدنى ، فإن الريلاي (Relay) «شحن البطارية المنخفض» سيغير وضعيته

**(5) اختبار الجهاز**

في التشغيل العادي ، يجب أن تكون مصابيح LED1 و LED2 الموجودة على اللوحة الإلكترونية على الحالة التالية :  
LED1 خطوط الكهرباء إذا كان الليد مطفأ ، فتتحقق من وجود التيار الكهربائي  
LED2 الشحن المنخفض للبطارية إذا كان مؤشر مشغل ، فإن شحن البطارية أقل من الحد الأدنى. في هذه الحالة ، تحقق من وجود التيار الكهربائي ومن سلامة المصهر

**(6) استبدال البطارية**

قبل استبدال البطاريات ، أفضل التيار الكهربائي عن الجهاز وانتظر 10 دقائق على الأقل حتى تفريغ المكثفات تمامًا.

لاستبدال البطارية، قم بتنفيذ التعليمات التالية:

6.1 أدخل الوحدة المركزية في وضع الاختبار (اتباع تعليمات الوحدة):

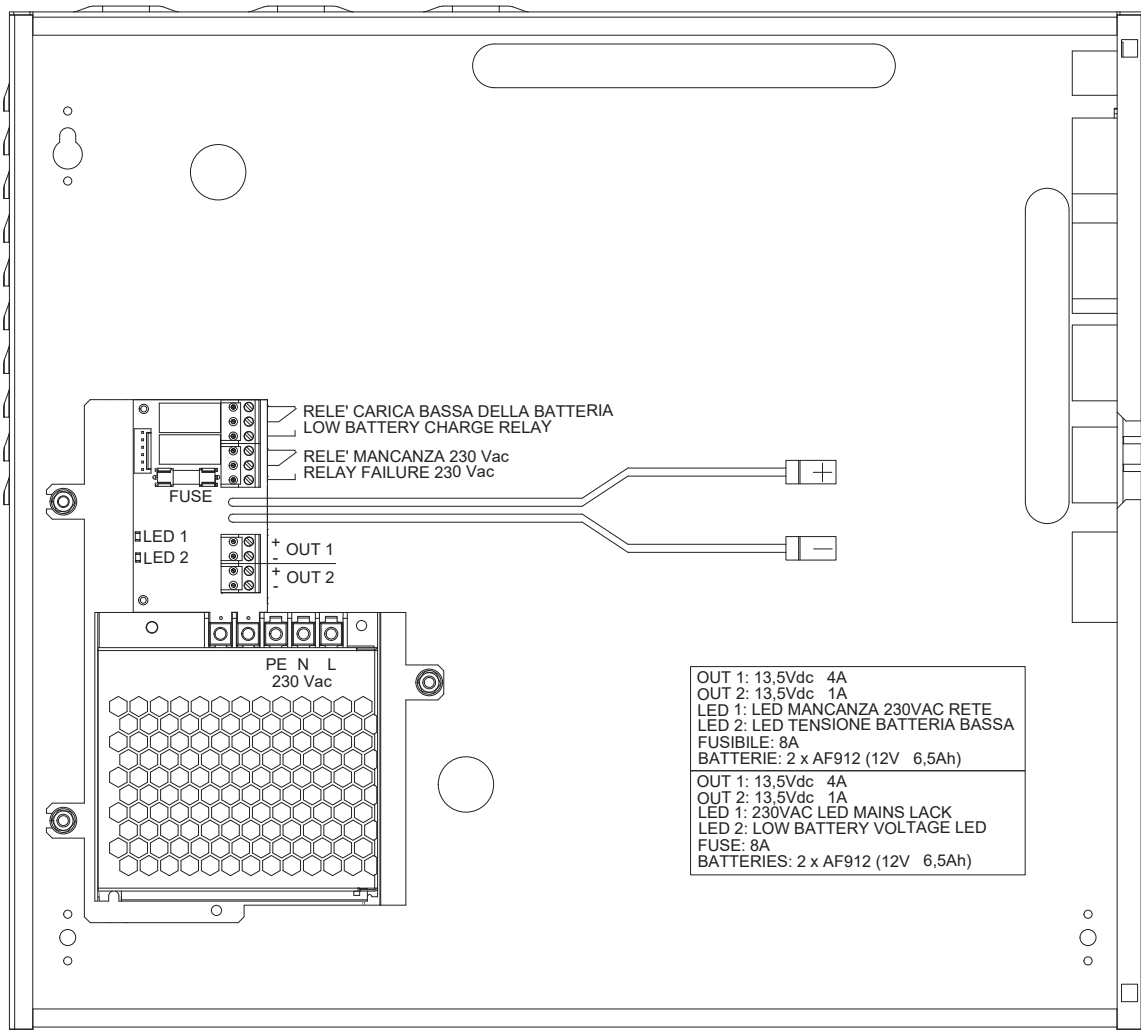
6.2 أفضل البطاريات واستبدالها بأخرى بنفس الخصائص

**(7) المميزات التقنية**

يهدف تحسين منتجاتها ، تحتفظ شركة AVE S.p.a لنفسها بالحق في تغيير الخصائص التقنية في أي وقت ودون سابق إنذار مع الحفاظ على الوظائف والاستخدامات المقصودة  
بالإضافة إلى ما تم وصفه، تشير الخصائص التقنية التالية إلى ان درجة حرارة محيط التشغيل هي 20 درجة مئوية (+/-) 5 درجات) وإلى ان الاستخدام العادي للجهاز هو البيئة السكنية

**المميزات التقنية - Caratteristiche tecniche - Technical features - Caractéristiques techniques**

Tensione di alimentazione Power supply Voltage Tension d'alimentation	جهد إمداد الطاقة	230Vac (+/- 10%) 50Hz
Tensione di uscita per alimentazione batterie Output Voltage for batteries power supply Tension de sortie pour l'alimentation de la batterie	جهد الاخراج لإمداد البطارية بالطاقة	13,5 Vdc
Corrente erogabile Deliverable current Courant fourni	تيار التسليم	5A
Batterie, Batteries, Batteries,	البطارية	2X AF912 (12V 6,5 Ah)
Fusibile per protezione uscita Output protection fuse Fusible de protection de sortie	الصمامات لحماية المخرجات	8A
Led di presenza rete elettrica a bordo scheda Main presence LED on board LED présence alimentation électrique	ليد للتدليل على وجود الكهرباء على الشريحة	Acceso a 230Vac presente On at 230Vac present Allumé à 230Vac présent مشغل عند وجود 230Vac
Led batteria sotto soglia minima a bordo scheda Battery led below minimum threshold on board LED niveau batterie inférieur au seuil minimum	ليد للتدليل على ان طاقة البطارية بلغت الحد الأدنى	Acceso se la tensione delle batterie è bassa. On if low battery voltage. Allumé si la tension de la batterie est faible. مشغل اذا كان شحن البطارية منخفضا
Relè d'uscita con contatto in scambio per supervisione presenza della rete elettrica Output relay with changeover contact for supervision of the presence of the main power line Relais de sortie avec contact inverseur pour la surveillance de la présence du réseau électrique	مخرج ريلاي (Relay) ذووضعين لتبني وجود الكهرباء	Contatto in scambio Exchange contact Contact d'échange مخرج بوضعيتين
Relè d'uscita con contatto in scambio per supervisione della carica della batteria Output relay with changeover contact for battery charge supervision Relais de sortie avec contact inverseur pour la supervision de la charge de la batterie	مخرج ريلاي (Relay) ذووضعين لتبني مدى شحن البطارية	Contatto in scambio Exchange contact Contact d'échange مخرج بوضعيتين
Dimensioni, Dimensions, Dimensions,	أبعاد	390 x 350 x 88 mm



Il fabbricante **AVE S.p.a.** dichiara sotto la propria responsabilità che i dispositivi descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalla Direttiva 2014/53/UE (RED). Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo [www.ave.it](http://www.ave.it)  
The manufacturer **AVE S.p.a.** declares, under its own responsibility, that the devices described in this manual comply with the requirements of the Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED). The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.ave.it](http://www.ave.it).

Le fabricant **AVE S.p.a.** déclare sous sa propre responsabilité que les appareils décrits dans ce manuel sont conformes aux exigences de la directive 2014/53/UE (RED). Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse [www.ave.it](http://www.ave.it).

تعلن الشركة المصنعة **AVE S.p.a.** على مسؤوليتها الخاصة، أن الأجهزة الموضحة في هذا الدليل تتوافق مع متطلبات توجيه المعدات اللاسلكية (RED) 2014/53/EU. النص الكامل لإعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي متوفر على [www.ave.it](http://www.ave.it).

**PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI**

**BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS**

قبل تركيب الشبكات والنظم الألية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

**NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicare su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions.

Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**ملاحظات**

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكatalog التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وأر منشورة على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكatalog التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A.

علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحديثات العامة والضمان والشكاوى والتحديثات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) وفي الكatalog التجاري الحالي.



[www.ave.it](http://www.ave.it)

800 015 072

**Elettricità  
Evoluta**

dal 1904



**ave**

International Trademark  
registration n°

327040 - 942905 - 330600